

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 56.

LUBIANA, 12. luglio 1941-XIX, E. F.

56. Kos.

V LJUBLJANI dne 12. julija 1941-XIX, E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

390. Disposizioni concernenti la disciplina degli apparecchi radioriceventi e radiotrasmittenti.
391. Limitazioni alla circolazione degli automezzi.
392. Orario di chiusura degli esercizi pubblici.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

393. Nomina della Commissione per la definizione delle contestazioni in sede di conversione in lire della valuta jugoslava.
394. Scioglimento del Circolo Automobilistico sloveno.
395. Revoca della sottoposizione a sequestro della Società di assicurazione «Slavia» a Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

390. Predpisi glede radijskih sprejemnih in radijskih oddajnih aparatov.
391. Omejitev avtomobilskega prometa.
392. Čas za zapiranje gostinskih obratov.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

393. Imenovanje komisije za reševanje vprašanj zamenjave jugoslovanske valute v lire.
394. Razpust Slovenskega Avtomobilskega kluba.
395. Preklic postavitve zavarovalne banke «Slavije» v Ljubljani pod sekvester.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 64.

Disposizioni concernenti la disciplina degli apparecchi radioriceventi e radiotrasmittenti

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. Decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, sulla costituzione della provincia di Lubiana, visto l'articolo 8 del R. Decreto 16 giugno 1940-XVIII, n. 765, concernente la disciplina degli apparecchi radioriceventi e radiotrasmittenti,

ritenuta l'urgente necessità di provvedere,

ordina:

Art. 1

Tutti gli impianti radiotrasmittenti privati e gli impianti radioriceventi montati su automezzi, debbono essere smontati e gli apparati, chiusi in casse sigillate, consegnati entro cinque giorni dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza alle autorità di pubblica sicurezza.

È in facoltà dell'autorità di pubblica sicurezza di lasciare presso i rispettivi proprietari detti apparati, purché smontati e racchiusi in casse munite di sigillo dell'autorità suddetta.

390.

Št. 64.

Predpisi glede radijskih sprejemnih in radijskih oddajnih aparatov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podlagi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX, št. 291, o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine,

na podlagi člena 8. kr. uredbe z dne 16. junija 1940-XVIII, št. 765, o predpisih glede radijskih sprejemnih in radijskih oddajnih aparatov, in

smatrajoč ukrep za nujen,

odreja:

Clen 1.

Vse zasebne radijske oddajne naprave in vse radijske sprejemne naprave, vgrajene na avtomobilih, se morajo demontirati, aparati, vloženi v zapečateni zaboj, pa izročiti v petih dneh od dneva, ko stopi ta naredba v veljavo, oblastvom javne varnosti.

Oblastvo javne varnosti pa more pustiti aparat pri lastniku, samo da je demontiran in vložen v zaboj, ki ga zapečati to oblastvo.

Art. 2

Agli abbonati alle radioaudizioni circolari e comunque ai possessori di apparati radioriceventi è fatto divieto di fare uso degli apparati di radioaudizioni per ascoltare le stazioni di radiodiffusione e di radiocomunicazioni nemiche e neutrali o per propalarne le notizie comunque ricevute.

Art. 3

I contravventori saranno immediatamente arrestati e denunciati all'autorità competente per l'applicazione delle sanzioni previste agli articoli 340 e 341 della Legge di guerra approvata con R. Decreto 8 luglio 1938-XVI, n. 1415.

Saranno inoltre confiscati gli impianti radiotrasmettenti o radioriceventi e disposta la chiusura e la sospensione o la revoca della licenza per gli esercizi pubblici nei quali avessero avuto luogo radioaudizioni vietate all'articolo 2 della presente ordinanza.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 2.

Radijskim naročnikom in vobče imetnikom radijskih sprejemnih aparatov je prepovedano uporabljati radijske sprejemne aparate, da bi poslušali radijska poročila in obvestila sovražnih ali nevtralnih radijskih postaj ali da bi kakor koli sprejete novice razširjali.

Clen 3.

Kršitelji te naredbe se takoj zapro in ovadijo oblastvu, ki je pristojno uporabljati kazenske odredbe iz členov 340. in 341. vojnega zakona, potrjenega s kr. uredbo z dne 8. julija 1938-XVI, št. 1415.

Poleg tega se zaplenijo radijske oddajne in radijske sprejemne naprave, javne obratovalnice, kjer bi se poslušale radijske oddaje, prepovedane po členu 2. te naredbe, pa se zapro in se jim začasno ali dokončno odvzame obrtna pravica.

Clen 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

391.

Nº 65.

Limitazioni alla circolazione degli automezzi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista l'ordinanza commissariale 29 aprile 1941-XIX, n. 13, sulla disciplina della circolazione,

ritenuta l'opportunità di limitare ulteriormente il consumo dei carburanti e dei pneumatici,

ordina:

Art. 1

La circolazione degli automezzi, autorizzati a sensi dell'articolo 5 dell'ordinanza commissariale 29 aprile 1941-XIX, n. 13, è permessa dalle ore 5 alle ore 23 dei giorni non festivi.

Art. 2

Nei casi di constatata necessità potrà essere rilasciata di volta in volta una speciale autorizzazione a circolare in ore notturne o in giornate festive.

Agli esercenti le professioni sanitarie, il cui intervento abbia abitualmente carattere d'urgenza, e negli altri casi di provata necessità continuativa, potrà essere apposta dall'Alto Commissariato una speciale annotazione sull'autorizzazione prevista all'articolo 5 dell'ordinanza commissariale 29 aprile 1941-XIX.

Art. 3

Le autorizzazioni speciali, previste al primo comma dell'articolo precedente, sono concesse, su domanda dell'interessato, dall'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana con l'indicazione del percorso autorizzato e del giorno per il quale l'autorizzazione è concessa.

Št. 65.

Omejitev avtomobilskega prometa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na komisariatsko naredbo o predpisih o prometu z dne 29. aprila 1941-XIX, št. 13 in

ker smatra za umestno, da se še bolj omeji poraba goriva in pnevmatike,

odreja:

Clen 1.

Promet z avtomobili, ki imajo prometno dovolilo po čl. 5. komisariatske naredbe z dne 29. aprila 1941-XIX, št. 13, je dovoljen ob neprazničnih dneh od 5. do 23. ure.

Clen 2.

Ob dokazani potrebi se lahko izda za vsak posamezni primer posebno prometno dovolilo za promet v nočnih urah in ob prazničnih dnevih.

Osebam, izvršujočim zdravstvene poklice, katerih intervencije so navadno nujnega značaja, kakor tudi v drugih primerih dokazane trajajoče potrebe, sme Visoki komisariat na dovolilo iz čl. 5. komisariatske naredbe z dne 29. aprila 1941-XIX pristaviti ustrezno pripombo.

Clen 3.

Posebno dovolilo iz prvega odstavka prednjega člena izda na interesentovo prošnjo Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino z navedbo dovoljene proge in dneva, za katerega velja dovolilo.

V primerih neodložljive nujnosti smejo izdajati taka dovolila osebam, ki bivajo v občinah, kjer je sedež

Nei casi di improrogabile urgenza l'autorizzazione può essere rilasciata, a coloro che risiedono nei comuni sedi di capitanato distrettuale, esclusa la città di Lubiana, dai capitani o commissari distrettuali, e, a coloro che risiedono in comuni diversi, dall'autorità di pubblica sicurezza o dai comandi RR. CC.

Art. 4

È fatto divieto di trasportare persone sugli autocarri adibiti al trasporto di merce; sugli stessi potranno prender posto, oltre al conducente, soltanto le persone addette al carico e scarico ed il proprietario della merce, i quali devono essere in grado di dimostrare tale loro qualità.

Art. 5

È fatto inoltre divieto alle donne ed ai bambini di circolare nelle autovetture private senza la presenza del titolare della licenza speciale di circolazione.

Art. 6

Gli automezzi, sia privati che da noleggio, iscritti nella provincia di Lubiana, non possono uscirne senza speciale autorizzazione rilasciata dall'Alto Commissariato.

Art. 7

Gli ufficiali ed agenti della Forza pubblica sono incaricati di curare l'osservanza della presente ordinanza e di accertarne le contravvenzioni, che sono punite con l'ammenda da lire 25 a 200.

Il contravventore è ammesso a pagare immediatamente il minimo dell'ammenda.

In ogni caso, però, le contravvenzioni saranno immediatamente segnalate all'Alto Commissario per la revoca della licenza speciale di circolazione.

Art. 8

La presente ordinanza entra in vigore il 20 luglio 1941-XIX.

Lubiana, 12 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

okrajnega načelstva, izvzemši mesto Ljubljana, okrajni načelniki oziroma komisarji, osebam pa, ki bivajo v drugih občinah, oblastva javne varnosti ali poveljništva kr. karabinjerjev.

Člen 4.

Prepovedano je prevažati osebe na avtomobilih, prirejenih za prevažanje blaga; na njih se smejo voziti razen vozača samo osebe za nakladanje in razkladanje in lastnik blaga, ki pa morajo po potrebi dokazati to svojstvo.

Člen 5.

Prav tako je ženskam in otrokom prepovedano voziti se z zasebnimi avtomobili ne da bi bil navzoč imetnik posebnega prometnega dovolila.

Člen 6.

Motorna vozila, tako zasebna kakor taka, ki se dajejo v najem, registrirana v Ljubljanski pokrajini, ne smejo iz te pokrajine brez posebnega dovolila Visokega komisariata.

Člen 7.

Dolžnost uradnikov in agentov javne varnosti je skrbeti, da se ta naredba upošteva in ugotavljati kršitve te naredbe, ki se kaznujejo v denarju od 25 do 200 lir.

Kršitelj sme plačati najnižji znesek denarne kazni takoj.

V vsakem primeru je treba prekrške nemudoma prijaviti Visokemu komisariatu radi odvzema posebnega prometnega dovolila.

Člen 8.

Ta naredba stopi v veljavo dne 20. julija 1941-XIX.
Ljubljana dne 12. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

392.

Nº 66.

Orario di chiusura degli esercizi pubblici

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 21 giugno 1941-XIX, n. 50, sulla disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici,

ritenuta l'opportunità di stabilire l'orario di chiusura degli esercizi pubblici in relazione alla rispettiva categoria,

sentito il Questore,

ordina:

Art. 1

L'orario di chiusura degli esercizi pubblici, di cui all'articolo 2 dell'ordinanza 21 giugno 1941-XIX, n. 50, è stabilito come segue:

per gli alberghi, ristoranti e caffè alle ore 24 nella città di Lubiana e alle ore 23 nelle altre località della provincia;

Št. 66.

Čas za zapiranje gostinskih obratov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino,

na podlagi svoje naredbe z dne 21. junija 1941-XIX, št. 50, za ureditev prometa in javnih obratov in

ker smatra za umestno določiti čas za zapiranje gostinskih obratov glede na njih vrste,

po zaslišanju kvestorja,

odreja:

Člen 1.

Čas za zapiranje javnih obratov iz člena 2. naredbe z dne 21. junija 1941-XIX, št. 50, se določa takole: za hotele, restavracije in kavarne v mestu Ljubljana na 24. uro, v drugih krajih pokrajine pa na 23. uro;

per gli altri esercizi pubblici (buffet, osterie, mescite di vino, birrerie, ecc.) alle ore 23 nella città di Lubiana e alle ore 22 nelle altre località della provincia.

Art. 2

I contravventori sono puniti con l'ammenda da 100 a 1000 lire ed eventualmente con la sospensione o revoca della licenza d'esercizio.

È revocato l'articolo 6 dell'ordinanza 29 aprile 1941-XIX, n. 13.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore 14 luglio 1941-XIX.

Lubiana, 12 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

za druge gostinske obrate (bifeji, krčme, vinotoči, pivnice itd.) v mestu Ljubljana na 23. uro, v drugih krajih pokrajine pa na 22. uro.

Člen 2.

Kršitelji te naredbe se kaznujejo v denarju od 100 do 1000 lir in eventualno se jim začasno ali dokončno odvzame tudi obrtna pravica.

Veljavnost člena 6. naredbe z dne 29. aprila 1941-XIX, št. 13, se ukinja.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo dne 14. julija 1941-XIX. Ljubljana dne 12. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 28.

Nomina della Commissione per la definizione delle contestazioni in sede di conversione in lire della valuta jugoslava

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. D. 2 giugno 1941-XIX, n. 492, concernente la conversione in lire italiane della valuta dell'ex Regno di Jugoslavia nella provincia di Lubiana,

visto che l'articolo 2 di detto Decreto ha demandato al Ministero delle Finanze la disciplina della costituzione e del funzionamento di Commissioni incaricate di dirimere con decisioni non sottoposte ad alcun gravame qualsiasi questione sorgesse in dipendenza della suindicata operazione di conversione,

viste le norme esecutive emanate dal Ministero delle Finanze in base al primo comma del citato articolo 2 e colle quali è stabilita, ai fini della risoluzione delle questioni di cui sopra, la costituzione di una Commissione, demandando all'Alto Commissario per la provincia di Lubiana la nomina dei componenti di essa,

decreta:

La Commissione prevista dalle norme esecutive del R. D. 2 giugno 1941-XIX, n. 492, per la risoluzione delle contestazioni che sorgessero in sede dell'operazione di conversione in lire dei dinari in biglietti e monete metalliche in circolazione nel territorio della provincia di Lubiana è composta dai signori:

- 1) Dott. Francesco Ciancimino, Ispettore Superiore del Tesoro, presidente;
- 2) Dott. Vincenzo Onoratelli, Ispettore della Banca d'Italia, componente;
- 3) Dott. Giovanni Slokar, presidente della Federazione delle Aziende di credito e di assicurazione, componente.

Odločbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

St. 28.

Imenovanje komisije za reševanje vprašanj zamenjave jugoslovanske valute v lire

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino,

glede na kr. uredbo z dne 2. junija 1941-XIX, št. 492, o zamenjavi valute bivše kraljevine Jugoslavije v Ljubljanski pokrajini, v italijanske lire,

glede na to, da je po členu 2. te uredbe minister za finance pooblaščen, da predpiše sestavo in način poslovanja komisij, ki imajo nalogo odločati brez pritožbe o vseh morebitnih vprašanjih, ki bi se pojavila ob zamenjevanju,

glede na izvršilne odredbe, ki jih je izdalo ministristvo za finance na podstavi prvega odstavka omenjenega člena 2. in s katerimi je bilo za reševanje teh vprašanj določeno, da se sestavi komisija, poveri pa imenovanje članov vanjo Visokemu komisarju za Ljubljansko pokrajino,

odloča:

Komisijo, določeno v izvršilnih odredbah h kr. uredbi z dne 2. junija 1941-XIX, št. 492, za reševanje sporov, ki bi nastali ob zamenjevanju dinarjev v bankovcih in kovancih v obteku na ozemlju Ljubljanske pokrajine, v lire, tvorijo gospodje:

1. Dr. Franc Ciancimino, višji finančni inspektor, kot predsednik,
2. Dr. Vincenc Onoratelli, inspektor zavoda Banca d'Italia, kot član,
3. Dr. Ivan Slokar, predsednik Združenja bančnih in zavarovalnih zavodov, kot član.

Le funzioni di segretario di tale Commissione che ha sede in Lubiana sono disimpegnate dal tenente della R. Guardia di Finanza sig. Italo Poli.

Il presente decreto entra subito in vigore e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 18 giugno 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Tajniške posle pri tej komisiji, ki ima svoj sedež v Ljubljani, opravlja poročnik kr. finančne straže gosp. Italo Poli.

Ta odločba stopi takoj v veljavo in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 18. junija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

394.

Nº 29.

Scioglimento del Circolo Automobilistico sloveno

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il proprio decreto 20 maggio 1941-XIX, n. 20, con cui veniva sottoposta a vigilanza la sezione di Lubiana del Circolo Automobilistico sloveno (Slovenski Avtomobilski klub, sekcija Ljubljana),

vista la relazione del delegato commissariale e sentiti gli organi sociali,

ritenuto che per effetto dello smembramento dell'ex Banato della Drava un Circolo Automobilistico per l'intero territorio del banato stesso è divenuto privo di oggetto ed è inoltre incompatibile con la nuova sistemazione politica e amministrativa determinatasi,

decreta:

Il Circolo Automobilistico sloveno con sede a Lubiana, è sciolto, e la liquidazione ne è affidata al presidente signor Augusto Praprotnik.

La sezione di Lubiana del Circolo stesso diviene autonoma ed estende la propria attività sull'intero territorio della provincia di Lubiana.

Il decreto commissariale 20 maggio 1941-XIX, n. 20, è revocato.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 29.

Razpust Slovenskega Avtomobilskega kluba

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo odločbo z dne 20. maja 1941-XIX, št. 20, s katero se je postavil pod nadzorstvo Slovenski Avtomobilski klub, sekcija Ljubljana,

glede na poročilo komisariatskega delegata ter zaslišanje društvenih organov,

smatrajoč, da je zaradi razdelitve bivše dravske banovine postal Avtomobilski klub za celo ozemlje bivše banovine brezpredmeten in tudi ni v skladu z novo politično in upravno razporeditvijo,

odreja:

Slovenski Avtomobilski klub s sedežem v Ljubljani se razpušča ter se poverja njega likvidacija predsedniku g. Avgustu Praprotniku.

Ljubljanska sekcija tega kluba je poslej avtonomna in deluje na vsem ozemlju Ljubljanske pokrajine.

Komisariatska odločba z dne 20. maja 1941-XIX, št. 20, se razveljavlja.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 12. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

395.

Nº 30.

Revoca della sottoposizione a sequestro della Società di assicurazione «Slavia» a Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il decreto commissariale 29 aprile 1941-XIX, n. 14, con cui veniva sottoposta a sequestro la Società di assicurazione «Slavia» con sede a Lubiana,

vista la domanda presentata dalla Società stessa per la revoca del sequestro e la relazione del sequestratario,

Št. 30.

Preklic postavitve zavarovalne banke «Slavije» v Ljubljani pod sekvester

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na komisariatsko odločbo z dne 29. aprila 1941-XIX, št. 14, s katero se je postavila zavarovalna banka «Slavija» pod sekvester,

glede na prošnjo tega zavoda, da se sekvester ukine, ter na sekvestrovo poročilo in

ritenuto che dagli accertamenti eseguiti la predetta Società è di prevalenti interessi sloveni della provincia di Lubiana e per il resto di interessi di nazione amica,

decreta:

È revocato il decreto commissariale 29 aprile 1941-XIX, n. 14, con cui veniva sottoposta a sequestro ogni e qualsiasi attività esistente nella provincia di Lubiana di spettanza della Società d'assicurazione Slavia.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

ker je po opravljenih poizvedbah udeležba pri tej banki pretežno slovenska iz Ljubljanske pokrajine, v ostalem pa je udeležen prijateljski narod,

odreja:

Razveljavlja se komisariatska odločba z dne 29. aprila 1941-XIX, št. 14, s katero se je postavilo pod sekvester vse in vsakršno poslovanje zavarovalne banke «Slavije» v Ljubljanski pokrajini.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

**L'abbonamento al Bollettino Ufficiale
per la provincia di Lubiana**

è dal 1 luglio 1941-XIX stabilito come segue: annuale L. 91.20, semestrale L. 46.—, trimestrale L. 23.—, mensile L. 7.60, e va pagato sempre anticipatamente. I singoli esemplari costano: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60.

Il Bollettino Ufficiale pubblica leggi, decreti-leggi, ordinanze, bandi, decreti, avvisi, comunicati e notificazioni delle autorità, avvisi e comunicati privati, notificazioni, anche di natura commerciale ecc.

Gli uffici della Direzione e dell'Amministrazione del Bollettino Ufficiale si trovano nei locali della Tipografia Merkur S. A. in Lubiana, via Gregorčič n. 23. Telefono 25-52.

**Naročnina na Službeni list
za Ljubljansko pokrajino**

znaša od 1. julija 1941-XIX dalje: letno L. 91.20, polletno L. 46.—, četrletno L. 23.—, mesečno L. 7.60 in se plača vedno vnaprej. Posamezna številka stane: prva pola L. 0.80, vsaka nadaljnja pola L. 0.60.

Službeni list objavlja zakone, uredbe, naredbe, oglase, odločbe, objave in razglase oblastev, privatne razglase in objave, obvestila, tudi trgovinska itd.

Uredništvo in upravništvo «Službenega lista» sta v tiskarni Merkur d. d. v Ljubljani, Gregorčičeva ul. 23, telefonska številka 25-52.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 56 del 12 luglio 1941-XIX. E. F.

Priloga k 56. kosu z dne 12. julija 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

P 26/41—5. 1246

Editto.

A Francesco Vinarnik caporale di gendarmeria della stazione di Logatec, deve notificarsi la citazione dell'erario dello Stato per pagamento danni nell'importo di din 1711.76 causati da distruzione rispet. asporto di effetti di servizio personali.

Essendo Francesco Vinarnik attualmente d'ignota dimora, si nomina ai sensi del § 311 epp. a curatore del medesimo il sig. Slavko Jeranče cancelliere presso quest'autorità giudiziaria. Lo stesso lo rappresenterà a rischio e spese di esso fino a che non si sarà presentato in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. I, di Logatec
il 1 luglio 1941-XIX.

I 535/40—19. 1257

Editto d'incanto.

Addi 14 agosto 1941-XIX alle ore 8.30 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 20, avrà luogo l'incanto degli immobili a) part. tav. n. 1130 e 1132 del libro fondiario c. c. Semič, b) part. tav. n. 669 del libro fondiario c. c. Pribišje.

Valore di stima: a) L. 1409.04 (din 3708.—), b) L. 17.278.60 (din 45.470.—).

Offerta minima: a) L. 939.36 (din 2472.—), b) L. 1727.86 (din 4547.—).

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatorio in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Metlika
il 2 luglio 1941-XIX.

I 324/40—20. 1261

Editto d'incanto.

Addi 18 agosto 1941-XIX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 2,

Sodna oblastva

P 26/41—5. 1246

Oklic.

Vinarniku Francu, žand. kaplarju žand. stanice v Logatecu, sedaj neznanega bivališča, je vročiti tožbo državnega zaklada na plačilo odškodnine v znesku din 1711.76 za uničeno oz. odneseno službeno opremo.

Ker sedanje bivališče Vinarnika ni znano, se mu v smislu § 311. c. p. p. postavi skrbnik g. Jeranče Slavko, kancelist pri tem sodišču, ki ga bo zastopal na njegovo nevarnost in stroške, dokler se sam ne javi ali pa imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Logatecu,
odd. I,
dne 1. julija 1941.

I 535/40—19. 1257

Dražbeni oklic.

Dne 14. avgusta 1941 dopoldne ob 8.30 uri bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 20 dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Semič vl. št. 1130, 1132, in k. o. Pribišje vl. št. 669.

Prodaja se v skupinah: skupina a) vl. št. 1130, 1132 k. o. Semič:

Cenilna vrednost: L. 1409.04 (din 3708.—).
Najmanjši ponudek: L. 939.36 (din 2472.—).

Skupina b) vl. št. 669 k. o. Pribišje:

Cenilna vrednost: L. 17.278.60 (din 45.470.—).
Najmanjši ponudek: L. 1727.86 (din 4547.—).

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Metliki,
odd. II,
dne 2. julija 1941.

I 324/40—20. 1261

Dražbeni oklic.

Dne 18. avgusta 1941 ob devetih bo pri tem sodišču

avrà luogo l'incanto dell'immobile (casa e pascolo) part. tav. n. 259 del libro fondiario c. c. Polhov Gradec.

Valore di stima: L. 5.925.50 (din 15.593.—).

Offerta minima: L. 3.950.10 (din 10.395.—).

Vadio: L. 592.80 (din 1560.—).

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatorio in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II,
di Vrhnika
il 30 giugno 1941-XIX.

I 164/40. 1260

Editto d'incanto.

Addi 21 agosto 1941-XIX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 6, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 10 del libro fondiario c. c. Gornje Jezero.

Valore di stima: L. 45.372.—.
Valore delle pertinenze: L. 4.769.—.

Offerta minima: L. 33.427.35.
Vadio: L. 5.014.10.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatorio in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II,
di Lož
il 1 luglio 1941-XIX.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

428. Sede: Ježica.

Giorno dell'iscrizione: 28 giugno 1941-XIX.

Ditta: «Stavbena zadruga Ježenski dom», C. a. g. l. in Ježica.

Nell'assemblea generale annua del 25 maggio 1941-XIX sono stati modificati i §§ 28 e

v sobi št. 2 dražba nepremičnin, hiše in pašnika v Polhovem Gradecu, zemljiška knjiga Polhov Gradec vlož. št. 259.

Cenilna vrednost: L. 5.925.50 (din 15.593.—).

Najmanjši ponudek: L. 3950.10 (din 10.395.—).

Varščina: L. 592.80 (din 1560.—).

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče na Vrhniki,
odd. II,
dne 30. junija 1941.

I 164/40. 1260

Dražbeni oklic.

Dne 21. avgusta 1941 ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 6 dražba nepremičnin zemljiška knjiga Gornje Jezero vl. št. 10.

Cenilna vrednost: L. 45.372.—.
Vrednost priteklin: L. 4.769.—.

Najm. ponudek: L. 33.427.35.
Vadij: L. 5.014.10.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ložu, odd. II,
dne 1. julija 1941.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

428.

Sedež: Ježica.

Dan vpisa: 28. junija 1941.

Besedilo: Stavbena zadruga «Ježenski dom» na Ježici, zadruga z omejenim jamstvom.

Na redni letni skupščini dne 25. maja 1941. so se spremenili

36 dello statuto consorziale come segue:

Il comitato amministrativo è composto di 3 consortisti.

Vengono cancellati dalla carica di membri del comitato amministrativo Simone Lenarčič, Luigi Čižman, Pietro Kopitar, Bartolomeo Dovč, Vincenzo Škerl e Francesco Dovč.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 28 giugno 1941-XIX.

Zadr. I 12/6.

*

429.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 23 giugno 1941-XIX.

Ditta: «Tiskovna zadruga», C. a. g. l. in Lubiana.

Viene cancellato il sig. dott. Ottone Feticch dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giuseppe Reischer direttore i. r. residente in Lubiana, via Igriška 3.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana

il 21 giugno 1941-XIX.

Zadr IV 61/40.

*

430.

Sede: Sela Šumberk.

Giorno dell'iscrizione: 30 giugno 1941-XIX.

Ditta: «Hranilnica in posojilnica», C. a. g. ill. in Sela presso Šumberk.

Il consorzio si è sciolto e messo in liquidazione.

Firma in liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: »v likvidaciji«.

Liquidatori ne sono i membri dell'uscante comitato amministrativo Giuseppe Podlipnik, Antonio Ozimek e Giovanni Mandelj.

Per la ditta firmeranno due dei liquidatori.

Inizio della liquidazione: 30 giugno a. c.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio in Novo mesto
il 30 giugno 1941-XIX.

Zadr I 129/12.

Publiche Amministrazioni

VIII. No. 107/3. 1241—2—2

Avviso.

Il sig. Milan Jager imprenditore residente in Lubiana, via Sv. Petra 17, ha presentato al capitanato distrettuale per il circondario di Lubiana istanza per autorizzazione alla erezione sulla particella n. 343 com. cat. Bizovik, comune amministrativo di Dobrunje, di uno stabilimento di purificazione e lavorazione di peli animali. L'impianto verrebbe eretto vicino al fiume Ljubljanica nel quale si dovrebbero riversare le acque utilizzate nell'eser-

la zadruga pravila v §§ 28. in 36.

Upravni odbor sestoji iz 3 zadržnikov.

Izbrišejo se člani upravnega odbora:

Lenarčič Simon, Čižman Lojze, Kopitar Peter, Dovč Jernej, Škerl Vinko in Dovč Franc.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 28. junija 1941.

Zadr. I 12/6.

*

429.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 23. junija 1941.

Besedilo: Tiskovna zadruga, zadruga z omejenim jamstvom v Ljubljani.

Izbriše se član upravnega odbora dr. Feticch Oton, vpiše se pa član upravnega odbora Reischer Josip, direktor v pok. v Ljubljani, Igriška ulica 3.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 21. junija 1941.

Zadr IV 61/40.

*

430.

Sedež: Sela Šumberk.

Dan vpisa: 30. junija 1941.

Besedilo: Hranilnica in posojilnica, zadruga z neomejenim jamstvom v Selu pri Šumberku.

Vpisala se je razdružitev zadruga z likvidacijo.

Besedilo zadruga ima odslej pristavek »v likvidaciji«.

Likvidatorji so: dosedanji člani upravnega odbora Podlipnik Josip, Ozimek Anton in Mandelj Janez.

Podpis firme se odslej vrši po dveh likvidatorjih.

Pričetek likvidacije s 30. junijem 1941.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 30. junija 1941.

Zadr I 129/12

Razna oblastva

VIII. No. 107/3. 1241—2—2

Razglas.

Gospod Jager Milan, podjetnik iz Ljubljane, Sv. Petra cesta št. 17, je vložil pri okrajnem načelstvu za okolico v Ljubljani prošnjo za dovolitev zgraditve naprave za čiščenje in predelavo živalske dlake, ki bi stala na parceli št. 343 kat. občine Bizovik, upravna občina Dobrunje. Naprava bi stala blizu reke Ljubljanice in bi se pri-

cizio. Unitamente all'istanza sono stati presentati anche tutti i rispettivi piani.

Sull'istanza anzidetta il firmato capitanato distrettuale in base al disposto dei §§ 107, 108 e 109 legge industriale, dei §§ 2, 54 e 61 legge 15 maggio 1872, boll. delle leggi per la Carniola n. 16, in unione ai §§ 26 e 27 legge sulla pesca nei fiumi e laghi interni, inoltre in base al disposto del regolamento sulle acque utilizzate («Službene novine» n. 229/LXXX del 5 ottobre 1940) in unione al § 73 e seg. legge di procedura amministrativa generale indice per lunedì 21 luglio 1941-XIX ore 15 accesso sul luogo per l'ispezione oculare e la trattazione dell'affare da parte della Commissione.

Si diffidano tutti gli interessati ed i proprietari limitrofi a produrre eventuali eccezioni contro l'impianto progettato al dirigente la Commissione al più tardi il giorno della trattazione sul luogo prima della chiusura della stessa. Eccezioni prodotte fuori del dato termine, non potranno prendersi in considerazione se non per ragioni di ordine pubblico.

I piani si possono ispezionare fino al giorno della detta trattazione da tutti gli interessati, e precisamente presso il capitanato distrettuale per il circondario di Lubiana, stanza n. 9, nelle normali ore d'ufficio.

Capitanato distrettuale per il circondario di Lubiana
il 3 luglio 1941-XIX.

Varie

1245 2—1

Diffida ai creditori.

Con delibera dell'assemblea generale del 8 maggio a. c. il consorzio a g. ill. «Hranilnica in posojilnica na Selih pri Šumberku» si è sciolto e messo in liquidazione. Conformemente alla decisione del 30 giugno 1941-XIX emessa dal Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto si diffidano i creditori ad insinuare le loro pretese.

I liquidatori.

*

1262

Notificazione.

Mi è andata smarrita la targa dell'automobile n. LB 417. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Dott. Janko Hafner,
Lubiana.

*

1252

Notificazione.

Mi è andato smarrito il patentino rilasciato al nome di Zdešar Bogomir. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Bogomir Zdešar.

obratovanju odpadna voda stekala v reko Ljubljanico. Obenem s prošnjo je vložil tudi vse tozadevne načrte.

Zaradi te prošnje se razpisujeta na podlagi določil §§ 107., 108. in 109. zakona o obratih, §§ 2., 54. in 61. zakona z dne 15. maja 1872., dež. zak. za Kranjsko št. 16 v zvezi s §§ 26., 27. zakona o sladkovodnem ribarstvu, dalje določil pravilnika o odpadnih vodah (»Službene novine« od 5. oktobra 1940., št. 229/LXXX A) v zvezi s § 73. in sl. zakona o občenem upravnem postopku komisijiski ogled in obravnava za ponedeljek dne 21. julija 1941, s sestankom na mestu samem ob 15. uri pri projektirani napravi.

Vsi interesenti in mejaši se vabijo, da prijavijo svoje eventualne ugovore proti projektirani napravi najkasneje na dan razprave vodi komisije do zaključka obravnave, ker bi se poznejši ugovori mogli upoštevati le, kolikor bi se nanašali na javne interese.

Načrti so do dneva obravnave vsakemu interesentu na vpregled na okrajnem načelstvu za ljubljansko okolico v Ljubljani, soba št. 9 ob navadnih uradnih urah.

Okrajno načelstvo za ljubljansko okolico v Ljubljani
dne 3. julija 1941.

Razno

1245 2—1

Poziv upnikom.

Hranilnica in posojilnica na Selih pri Šumberku, r. z. z. n. z., je po sklepu občnega zbora z dne 8. VI. 1941. prešla v likvidacijo. Ustrezno odredbi okrožnega kot trg. sodišča v Novem mestu, odd. II., z dne 30. VI. 1941, se upniki pozivajo, da prijavijo svoje terjatve.

Likvidatorji.

*

1262

Objava.

Izgubila se je avtomobilska tablica ev. št. LB 417 in jo proglašam za neveljavno.

Dr. Hafner Janko s. r.,
Ljubljana.

*

1252

Objava.

Izgubil sem šofersko legitimacijo na ime: Zdešar Bogomir in jo proglašam za neveljavno.

Zdešar Bogomir s. r.